

Polskie Towarzystwo Rusycystyczne, Kolegium Redakcyjne „Przeglądu Rusycystycznego”, redakcja naszego pisma, współpracownicy i autorzy z głębokim smutkiem i wstydem przyjęli decyzję władz Federacji Rosyjskiej o rozpoczęciu działań wojennych przeciwko Ukrainie oraz wkroczeniu wojsk rosyjskich na teren tego niezawisłego państwa zamieszkiwanego przez dumny naród, który niedawno uzyskał należną mu państwowość. Ufamy, że nie wszyscy znaczący politycy rosyjscy solidaryzują się z oficjalnymi decyzjami prezydenta i że zrobią, co w ich mocy, by powstrzymać agresję Rosji na Ukrainie. Jesteśmy z Ukrainą — dzisiaj wszyscy jesteśmy Ukraińcami! Protestujemy przeciwko działaniom, w których giną niewinni ludzie. Obawiający się o utratę władzy rosyjski dyktator pokrętnymi sposobami zmierza do opanowania umysłów Rosjan przez pseudopatriotyczną propagandę, rozbudzającą imperialne roszczenia. Wojna przeciwko Ukrainie jest działaniem ludobójczym!

Z satysfakcją przyjmujemy wieści o protestach środowisk naukowych i kulturalnych Rosji. Tysiące tego rodzaju oświadczeń najwybitniejszych Rosjan znaleźć można na przykład na portalach internetowych: <https://newizv.ru/news/society/26-02-2022/dve-tysyachi-deyateley-kultury-potrebovali-prekratit-voynu-s-ukrainoy>; Российские шекспироведы выступили против войны с Украиной: philologist — LiveJournal; <https://echo.msk.ru/blog/echo/msk/2985101-echo/>.

Są wśród nich Jurij Apresjan, Julij Kim, Ludmiła Ulicka, Dmitrij Głuchowski, Wiktor Jerofiejew, Boris Akunin, Ludmiła Pietruszewska, Dmitrij Bykow, Andriej Zwiagincew, Lew Rubinstein, Władimir Sorokin, Guzel Jachina, Wiktor Szenderowicz, Nikołaj Swanidze, Jurij Domanskij i wielu, wielu innych. Potępiają oni decyzję władz i nawołują do rozsądku. Przyłączamy się do nich, mając nadzieję, że nasz głos, choćby cichy i mało znaczący, wesprze tych, którzy starają się uniemożliwić lub choćby utrudnić realizację zbrodniczych celów rosyjskiego reżimu.

Zarząd Polskiego Towarzystwa Rusycystycznego
Kolegium Redakcyjne i Redakcja „Przeglądu Rusycystycznego”

Польское русистское общество, редакционный комитет журнала «Русское обозрение», редакция нашего журнала, сотрудники и авторы с глубоким сожалением и чувством стыда восприняли решение властей Российской Федерации о начале военных действий против Украины и вторжении российских войск на территорию этого независимого государства, населенного гордым народом; государства, не так давно обретшего положенную ему государственность. Мы верим, что не все авторитетные российские политики солидарны с официальными решениями президента, и что они сделают все от них возможное, чтобы не допустить эскалации военной истерии в России. Мы с Украиной – сегодня мы все украинцы! Мы протестуем против действий, которые приводят к гибели невинных людей. Российский диктатор, в страхе потерять власть, извращенными методами псевдопатриотической пропаганды, возрождающей имперские притязания, пытается контролировать умы российского народа. Война против Украины – это геноцид!

С чувством удовлетворения мы встречаем новости о протестах научных и культурных сообществ России (тысячи подобных заявлений известных россиян можно найти, например, на сайтах: <https://newizv.ru/news/society/26-02-2022/dve-tysyachi-deyateley-kultury-potrebovali-prekratit-voynu-s-ukrainoy>, <https://philologist.livejournal.com/12299331.html>, <https://echo.msk.ru/blog/echomsk/2985101-echo/>). В их числе заявления Юрия Апресяна, Юлия Кима, Людмилы Улицкой, Дмитрия Глуховского, Виктора Ерофеева, Бориса Акунина, Людмилы Петрушевской, Дмитрия Быкова, Андрея Звягинцева, Льва Рубинштейна, Владимира Сорокина, Гузель Яхины, Виктора Шендеровича, Николая Сванидзе и многих, многих других. Все они осуждают решение властей и призывают к здравому смыслу. Мы присоединяемся к ним с надеждой, что наш голос, пусть тихий и незначительный, поддержит тех, кто пытается предотвратить или хотя бы воспрепятствовать реализации преступных целей российского режима.

Руководство Польского русистического общества
Редакционный комитет и редакция журнала
«Русское обозрение»

Polskie Towarzystwo Rusycystyczne (The Polish Russian Studies Society), the Editorial Board of Przegląd Rusycystyczny (The Russian Studies Review) as well as the editorial team and authors and other contributors of the journal deeply condemn and deplore the decision of the authorities of the Russian Federation to initiate hostilities against Ukraine and the consequent encroachment of Russian troops on the territory of this independent state, inhabited by a proud nation which has recently obtained its due statehood. We trust that not all prominent Russian politicians approve and support the official decisions of the current president of the Russian Federation and that they will do what they can to stop Russia's aggression against Ukraine. We stand with Ukraine — today we are all Ukrainians! We fiercely protest against all actions in which innocent people are killed while the Russian dictator, fearful of losing power, is using twisted means to control the minds of Russian citizens through pseudo-patriotic propaganda that arouses imperial claims. The war against Ukraine is vile and genocidal!

We are pleased to hear about the protests coming from scientific and cultural circles of Russia as thousands of such statements by the most prominent Russians can be found, for example, on the Internet portals: <https://newizv.ru/news/society/26-02-2022/dve-tysyachi-deyateley-kultury-potrebovali-prekratit-voynu-s-ukrainoy>; <https://philologist.livejournal.com/12299331.html>; <https://echo.msk.ru/blog/echomsk/2985101-echo/>.

The list of those who expressed their protest includes Yuri Apresyan, Yuli Kim, Lyudmila Ulicka, Dmitry Glukhovsky, Viktor Yerofeyev, Boris Akunin, Lyudmila Petrushevskaya, Dmitry Bykov, Andrei Zvyagintsev, Lev Rubinstein, Vladimir Sorokin, Guzel Yakhina, Victor Shenderovich, Nikolay Svanidze, Yuri Domansky and many, many others. They all condemn the decision made by the authorities of the Russian Federation and call for reason. We join their cry of protest in the hope that our voice, however quiet and insignificant, will support those who try to prevent or at least hinder the realization of the inhumane and criminal goals of the current Russian regime.

Board of Directors of Polskie Towarzystwo Rusycystyczne
(Polish Russian Studies Association)
Editorial Board and Team of Przegląd Rusycystyczny
(The Russian Studies Review)